

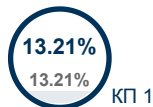
Звіт подібності

Метадані

Назва організації		підрозділ		
Private institution of higher education Kharkiv Humanitarian University "People's Ukrainian Academy"		Kharkiv University of Humanities (People's Ukrainian Academy)		
Заголовок				
Проблеми збереження у перекладі особливостей жанру horror story				
Автор		Науковий керівник / Експерт		
Євгенія Лисенко		професор кафедри іноземних мов та перекладу Ірина Змійова		
Кількість слів	Кількість символів	Дата звіту	Дата редагування	ІД документу
20662	157030	1/16/2026	---	333122217

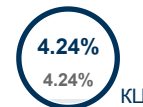
Обсяг знайдених подібностей

Коефіцієнт подібності визначає, який відсоток тексту по відношенню до загального обсягу тексту було знайдено в різних джерелах. Зверніть увагу, що високі значення коефіцієнта не автоматично означають плагіат. Звіт має аналізувати компетентна / уповноважена особа.



20662

Кількість слів



157030

Кількість символів

Тривога

У цьому розділі ви знайдете інформацію щодо текстових спотворень. Ці спотворення в тексті можуть говорити про МОЖЛИВІ маніпуляції в тексті. Спотворення в тексті можуть мати навмисний характер, але частіше характер технічних помилок при конвертації документа та його збереженні, тому ми рекомендуємо вам підходити до аналізу цього модуля відповідально. У разі виникнення запитань, просимо звертатися до нашої служби підтримки.

Заміна букв		1
Інтервали		0
Мікропробіли		0
Білі знаки		0
Парафрази (SmartMarks)		70

Джерела

Нижче наведений список джерел. В цьому списку є джерела із різних баз даних. Колір тексту означає в якому джерелі він був знайдений. Ці джерела і значення Коефіцієнту Подібності не відображають прямого плагіату. Необхідно відкрити кожне джерело і проаналізувати зміст і правильність оформлення джерела.

10 найдовших фраз

Колір тексту

ПОРЯДКОВИЙ НОМЕР	НАЗВА ТА АДРЕСА ДЖЕРЕЛА URL (НАЗВА БАЗИ)	КІЛЬКІСТЬ ІДЕНТИЧНИХ СЛІВ (ФРАГМЕНТІВ)
1	http://www.kspu.edu/FileDownload.ashx/%D0%94%D0%B8%D1%81%D0%B5%D1%80%D1%82%D0%B0%D1%86%D1%96%D1%8F_%D0%A0%D0%B0%D1%82%D1%96_doc.doc?id=2dd40028-bcc7-452b-9ef9-a64a73eb0c2f	121 0.59 %
2	https://www.pagebypagebooks.com/Edgar_Allan_Poe/The_Fall_of_the_House_of_Usher/The_Fall_of_the_House_of_Usher_p1.html	82 0.40 %

3	https://docplayer.net/154187698-Problema-emocijnyoi-i-emotivnoyi-leksiki.html	73 0.35 %
4	https://www.pagebypagebooks.com/Edgar_Allan_Poe/The_Fall_of_the_House_of_Usher/The_Fall_of_the_House_of_Usher_p3.html	67 0.32 %
5	ПРОБЛЕМИ ТА ОСОБЛИВОСТІ ВИЗНАЧЕННЯ ХОРОРУ ЯК ЖАНРУ. Ісаков Андрій.docx 2/26/2024 Publishing House "Helvetica" (Видавничий дім "Гельветика")	63 0.30 %
6	https://www.pagebypagebooks.com/Edgar_Allan_Poe/The_Fall_of_the_House_of_Usher/The_Fall_of_the_House_of_Usher_p1.html	60 0.29 %
7	https://www.pagebypagebooks.com/Edgar_Allan_Poe/The_Fall_of_the_House_of_Usher/The_Fall_of_the_House_of_Usher_p1.html	60 0.29 %
8	https://www.pagebypagebooks.com/Edgar_Allan_Poe/The_Fall_of_the_House_of_Usher/The_Fall_of_the_House_of_Usher_p1.html	60 0.29 %
9	https://www.ukrlib.com.ua/world/printit.php?tid=50	58 0.28 %
10	https://www.pagebypagebooks.com/Edgar_Allan_Poe/The_Fall_of_the_House_of_Usher/The_Fall_of_the_House_of_Usher_p1.html	57 0.28 %

з домашньої бази даних (0.00 %)



ПОРЯДКОВИЙ НОМЕР	ЗАГОЛОВОК	КІЛЬКІСТЬ ІДЕНТИЧНИХ СЛІВ (ФРАГМЕНТІВ)
------------------	-----------	--

з програми обміну базами даних (2.47 %)



ПОРЯДКОВИЙ НОМЕР	ЗАГОЛОВОК	КІЛЬКІСТЬ ІДЕНТИЧНИХ СЛІВ (ФРАГМЕНТІВ)
1	Валуєва_Н.М._стаття.docx 12/6/2023 Publishing House "Helvetica" (Видавничий дім "Гельветика")	115 (6) 0.56 %
2	FOLIUM. Кульчицька О.О., Какاپич Т.Р.docx 9/7/2023 Publishing House "Helvetica" (Видавничий дім "Гельветика")	107 (6) 0.52 %
3	Lysenko_Zmiiova_Abstract (1) 11/13/2025 National Technical University of Ukraine Igor Sikorskyi Kyiv Politech Institute (конф. КОРПУС ТА ДИСКУРС)	90 (5) 0.44 %
4	ПРОБЛЕМИ ТА ОСОБЛИВОСТІ ВИЗНАЧЕННЯ ХОРОРУ ЯК ЖАНРУ. Ісаков Андрій.docx 2/26/2024 Publishing House "Helvetica" (Видавничий дім "Гельветика")	70 (2) 0.34 %
5	Поліжанровість сучасної української літератури про зомбі 11/25/2025 Nizhyn Mykola Gogol State University (Факультет філології, історії та політико-юридичних наук)	38 (1) 0.18 %
6	Остапенко_стаття 6/3/2024 Publishing House "Helvetica" (Видавничий дім "Гельветика")	34 (1) 0.16 %
7	ДОСЯГНЕННЯ ПСИХОЛОГІЧНОГО ЕФЕКТУ В УКРАЇНСЬКОМУ ПЕРЕКЛАДІ НАУКОВО-ФАНАСТИЧНОГО РОМАНУ ЖАХІВ Ч. ВЕНДІГА «THE BOOK OF ACCIDENTS» 12/7/2025 Bohdan Khmelnytsky National University of Cherkasy (Кафедра теорії та практики перекладу)	15 (1) 0.07 %

8	Pereklad_18_Ivakhnenko_Vosiieva.pdf 1/17/2018 V. N. Karazin Kharkiv National University (KKNU) (Факультет іноземних мов - кафедра теорії та практики перекладу англійської мови)	14 (1) 0.07 %
9	ЛІНГВАЛЬНА РЕПРЕЗЕНТАЦІЯ АТМОСФЕРИ САСПЕНС ТА СПОСОБИ ЇЇ ВІДТВОРЕННЯ ПРИ ПЕРЕКЛАДІ 12/7/2021 National University "Zaporizhzhia Polytechnic" (Кафедра "Іноземна філологія та переклад")	11 (2) 0.05 %
10	Особливості термінології менеджменту в науково-популярній літературі з саморозвитку: структурно-семантичний та перекладацький аспекти (на прикладі книги Джеффа Сазерленда "Scrum. Навчись робити вдвічі більше за менший час") 12/12/2024 Ivano-Frankivsk National Technical University of Oil and Gas (Каф. ФП)	11 (1) 0.05 %
11	Еліптичні конструкції у текстах сучасних англomовних кіносценаріїв та специфіка їх відтворення в українськомовному перекладі 3/15/2025 National Technical University of Ukraine Igor Sikorskyi Kyiv Politech Institute (National Technical University of Ukraine Igor Sikorskyi Kyiv Politech Institute)	6 (1) 0.03 %

з Інтернету (10.74 %)



ПОРЯДКОВИЙ НОМЕР	ДЖЕРЕЛО URL	КІЛЬКІСТЬ ІДЕНТИЧНИХ СЛІВ (ФРАГМЕНТІВ)
12	https://www.pagebypagebooks.com/Edgar_Allan_Poe/The_Fall_of_the_House_of_Usher/The_Fall_of_the_House_of_Usher_p1.html	418 (12) 2.02 %
13	https://www.ua-referat.com/uploaded/metodichni-rekomendaciyi-dlya-studentiv-magistriv-fakuleta-r/index3.html	135 (8) 0.65 %
14	http://www.kspu.edu/FileDownload.ashx/%D0%94%D0%B8%D1%81%D0%B5%D1%80%D1%82%D0%B0%D1%86%D1%96%D1%8F_%D0%A0%D0%B0%D1%82%D1%96_doc.doc?id=2dd40028-bcc7-452b-9ef9-a64a73eb0c2f	121 (1) 0.59 %
15	https://www.ukrlib.com.ua/world/printit.php?tid=50	115 (2) 0.56 %
16	http://www.rlyeh.nl/	115 (6) 0.56 %
17	https://studopedia.com.ua/1_363820_tema--leksichni-transformatsii.html	102 (5) 0.49 %
18	https://docplayer.net/154187698-Problema-emociynoyi-i-emitivnoyi-leksiki.html	100 (2) 0.48 %
19	http://www.vestnik-philology.mgu.od.ua/archive/v24/part_1/Filologi24_1.pdf	86 (2) 0.42 %
20	https://core.ac.uk/download/pdf/153579761.pdf	86 (3) 0.42 %
21	https://www.pagebypagebooks.com/Edgar_Allan_Poe/The_Fall_of_the_House_of_Usher/The_Fall_of_the_House_of_Usher_p3.html	75 (2) 0.36 %
22	http://www.fullbooks.com/The-Works-of-Edgar-Allan-Poe86575.html	71 (3) 0.34 %
23	http://www.helpforenglish.cz/article/2006092102-e-a-poe-the-tell-tale-heart-full	71 (4) 0.34 %
24	https://sites.google.com/site/digitalteamshulschool2009/pet-sematary	63 (2) 0.30 %
25	http://maxima-library.org/mob/b/108164?format=read	56 (3) 0.27 %
26	http://fn.kpnu.edu.ua/wp-content/uploads/sites/76/2017/02/Book-20.pdf	44 (1) 0.21 %
27	https://docplayer.net/53648816-Ministerstvo-osviti-i-nauki-ukrayini.html	41 (1) 0.20 %

28	http://rep.knlu.edu.ua/xmlui/bitstream/handle/787878787/936/12.%20%D0%9A%D0%BE%D0%BD%D1%86%D1%83%D1%80%20%D0%93%D0%B0%D0%BD%D0%BD%D0%B0%20%D0%9E%D0%BB%D0%B5%D0%BA%D1%81%D0%B0%D0%BD%D0%B4%D1%80%D1%96%D0%B2%D0%BD%D0%B0%20%D0%A0%D0%9E%D0%91%D0%9E%D0%A2%D0%90%20%D0%BF%D0%BE%D0%B2%D0%BD%D0%B0.pdf?sequence=1&isAllowed=y	36 (4) 0.17 %
29	http://dspace.pdpu.edu.ua/bitstream/123456789/16120/1/Derik%20Ilona%20Morisivna%202022.pdf	35 (2) 0.17 %
30	https://books.ksd.ua/pet-sematary/files/assets/common/downloads/publication.pdf	34 (2) 0.16 %
31	https://pet-sematary.bib.bz/7	32 (2) 0.15 %
32	http://www.rusnauka.com/33_DWS_2013/Philologia/6_149362.doc.htm	31 (1) 0.15 %
33	https://sandra209.ucoz.net/publ/kursova_robota_z_anglijskoji_filologiji_na_temu_gramatichni_osoblivosti_perekladu_naukovo_tekhnichnoji_literaturi/1-1-0-6	31 (2) 0.15 %
34	http://tsj.journal.kspu.edu/index.php/tsj/issue/download/2/1	29 (1) 0.14 %
35	http://digitalamlit.com/2015/DALA1.3_2.html	28 (3) 0.14 %
36	https://revolution.allbest.ru/languages/01146778_0.html	28 (2) 0.14 %
37	https://thewritepractice.com/start-story/	26 (1) 0.13 %
38	https://revolution.allbest.ru/languages/01354059_0.html	22 (2) 0.11 %
39	https://revolution.allbest.ru/languages/01044701_0.html	21 (1) 0.10 %
40	https://www.lingq.com/en/learn-english-online/courses/1094775/part-one-the-pet-sematary-chapter-7-13770952/	18 (1) 0.09 %
41	https://vestnik-philology.mgu.od.ua/archive/v49/v49/part_2/34.pdf	17 (1) 0.08 %
42	http://fn.kpnu.edu.ua/wp-content/uploads/sites/76/2017/02/book_29.indd_.pdf	17 (2) 0.08 %
43	https://sv.wikipedia.org/wiki/H.P._Lovecraft	15 (3) 0.07 %
44	http://www.eapoe.org/papers/misc1921/jer19691.htm	13 (2) 0.06 %
45	https://ped.bobrodobro.ru/46321	12 (2) 0.06 %
46	https://mold.kubg.edu.ua/index.php/journal/article/download/9/9/29	11 (1) 0.05 %
47	https://mscoppens.blogspot.com/2007/10/per-1-fall-of-house-of-usher-passages.html	11 (2) 0.05 %
48	https://www.lingq.com/en/learn-english-online/courses/1015413/ii-part-1-the-tale-of-inspector-legr-10997511/	11 (1) 0.05 %
49	https://core.ac.uk/download/pdf/241042555.pdf	10 (1) 0.05 %
50	https://eir.kntu.net.ua/jspui/bitstream/123456789/1028/1/%D0%97%D1%8E%D0%B1%D0%B0%20%D0%94.%20%D0%92.%20%20%D0%A1%D1%82%D1%80%D0%B0%D1%82%D0%B5%D0%B3%D1%96%D1%97%20%D0%B0%D0%BD%D0%B3%D0%BB%D1%96%D0%B9%D1%81%D1%8C%D0%BA%D0%BE-%D1%83%D0%BA%D1%80%D0%B0%D1%97%D0%BD%D1%81%D1%8C%D0%BA%D0%BE%D0%B3%D0%BE%20%D0%BF%D0%B5%D1%80%D0%B5%D0%BA%D0%BB%D0%B0%D0%B4%D1%83%20%D1%81%D1%82%D0%B0%D0%BD%D0%B4%D0%B0%D1%80%D1%82%D1%96%D0%B2%20%D0%9D%D0%90%D0%A2%D0%9E%20%D0%BD%D0%B0%20%D0%BC%D0%B5%D1%82%D0%BE%D0%B4%D0%B8%20%D0%B2%D0%B8%D0%BF%D1%80%D0%BE%D0%B1%D1%83%D0%B2%D0%B0%D0%BD%D0%BD%D1%8F%20%D0%BF%D0%B0%D0%BA%D1%83%D0%B2%D0%B0%D0%BD%D0%BD%D1%8F.pdf	10 (1) 0.05 %
51	https://www.missevan.com/sound/3048727	9 (1) 0.04 %
52	http://begin-english.ru/audio/audioknigi/short-stories-edgar-allan-poe-the-fall-of-the-house-of-usher-1	8 (1) 0.04 %

Список прийнятих фрагментів

ПОРЯДКОВИЙ НОМЕР	ЗМІСТ	КІЛЬКІСТЬ ОДНАКОВИХ СЛІВ (ФРАГМЕНТІВ)
------------------	-------	---------------------------------------